



# AUF

març 2018

N. 37

## Aran no vol el nou traçat de la N-230

AL LEGACIONS CONTRA LA PROPOSTA DE FOMENT

Les propostes del ministeri són "incompatibles amb l'entorn natural"

CONSELL GENERAL D'ARAN



**ARANOIL**  
GASOIL A DOMICILIO

Máxima calidad  
Flexibilidad y adaptación  
Máxima rapidez  
Teléfono 24 h x 365 días

**973 644 644 (24h)**  
info@aranoil.com

QUE EL FRÍO

NO SEA TU

PREOCUPACIÓN

www.aranoil.com





# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha)	973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha)	973 643 140
Dispensari <b>Arties</b>	973 642 847
Dispensari <b>Bossòst</b>	973 648 211
Dispensaris <b>Les, Canejan, Bausen</b>	973 648 229
Dispensari <b>Salardú</b>	973 645 818
Dispensari <b>Arres</b>	973 642 694
Dispensari <b>Es Bordes</b>	973 642 039

112

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha)	973 642 585
Farmàcia Català (Vielha)	973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst)	973 648 219
Farmàcia Almansa (Les)	973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira)	973 644 462
Farmaciola Palà (Arties)	973 644 346
Farmaciola Català (Salardú)	973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha)	973 357 285
Pompiers d'Aran	973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha)	973 640 005
Polícia Nacional (Les):	973 648 014
Centre d'allaus d'Aran:	<a href="http://lauegi.conselharan.org/">http://lauegi.conselharan.org/</a>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [ae@segre.com](mailto:ae@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** Sembla que la primavera arriba també acompanyada per la neu a l'Aran, tal com mostra la imatge que ens envia la Berta Garcia. En aquesta secció AUÉ

## AGENDA

### Heria d'artesanía d'Arties

**DEL 29 DE MARÇ A L'1 D'ABRIL.** Amb l'arribada de la Setmana Santa i les vacances, arriba la Fira d'Artesania d'Arties, organitzada per l'Associació d'Artesans i Artistes d'Aran. Gran varietat de productes de tot tipus i un gran ambient familiar per gaudir després d'una jornada d'esquí.



## era television des aranesi

Reportatges, entrevistes e era agenda d'activitats dera Val d'Aran cada dia en aranés.



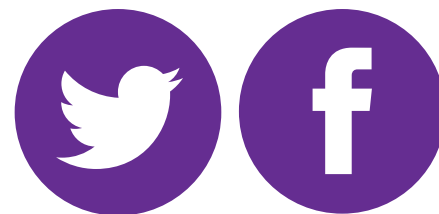
### Canal 51 ena Val d'Aran

De deluns a diuendres entàs 14.45 h e 20.40 h  
Dissabtes entàs 08.00 h  
Dimenges entàs 08.00 h

Seguis-mos en:  
<http://arantv.xiptv.cat>







vol recollir en cada edició la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Agaran @agaran

«Es "Hemnes" ei eth tèma elegit entà estejar eth Dia dera Poesia. Seràn es Muses, a traués de poèmes escrits per hemnes e beth òme, es que condusirà eth recital d'aguesta net en Musèu dera Val d'Aran. #DiaDeLaPoesia #DiaMundialDeLaPoesia #patrimonicultural»

## Xavi PM @xavivielha

«Naua entrada ath mèn blog, sus es prepauses deth Ministerio de Fomento pera melhora dera N-230 ath sòn pas per Vielha. Era Val d'Aran s'afrente ath sòn mès gran desafiament dera sua istòria; era sua supervivença sociau e economica.»

## Pyrenades @Pyrenades

«Qui té ganes de trepitjar neu aquesta #setmanasanta? Per #pyrenades t'espera la natura salvatge del Naut Aran i la Val d'Aran! Tenim programades excursions aptes per a tothom gràcies al guiatge d' @ExcitingPyrenees Consulta el programa , són gratuïtes!»

## Futbol Cal·lìpolis @FutCallipolis

«Era Val d'Aran també convoca proves d'accés de caràcter general per accedir al 1r i 3r nivells de Futbol. Inscripció del 16 al 27 d'abril»

## Pajarito NumNum @PajaritoNumNum9

«Ya tenemos fechas !!! Una feria de artesanía en un entorno inigualable , Arties, Val d'Aran Os esperamos!! #artesaniavalddaran #artesania #valddaran»

## Muntanya

### Pyrenades

**DEL 24 AL 31 DE MARÇ.** Arriba la 8a edició del Festival del pirineisme, una setmana carregada amb més de 40 activitats de tota mena i dirigides a tots els públics, grans i petits. El refugi Rosta de Salardú serà, un any més, la seu central d'aquest festival que és ja un fix al calendari del Naut Aran. Conferències impartides per grans experts de l'alpinisme, un festival de cinema de muntanya, excursions guiades per les muntanyes de la Val d'Aran o la presentació del nou disc de la cantautora aranesa Alidé Sans, són només alguns dels exemples de tot el que acolliran aquestes Pyrenades.



### Era Pujada

**1 D'ABRIL.** Un any més arriba la cursa de cronoski Era Pujada amb les seves dues categories: la Pujada al Dossau (700m) i la Pujada al Clot der Os (350m). El preu de la inscripció és de 14 euros i es podrà fer a la botiga The Secret Spot de Vielha.

# Q2

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Juridic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32



# #Conselh

## CARRETERES

### Milliores en vies secundàries

El Conselh Generau d'Aran ha aprovat l'adjudicació de la primera fase de les obres de millora de la carretera d'accés a Mont i Montcorbau. Els treballs els farà l'empresa Construccions Pirineu 2001 SL, que ha presentat un pressupost de 265.000 euros. Les obres consistiran en eixamplar el vial del tram des de la rotonda de Vilac fins la cruïlla del poble de Mont per millorar la mobilitat. D'altra banda, el Govern d'Aran destinarà 60.000 euros a dur a terme treballs d'asfaltatge de la pista d'Aiguamòg. Aquest és el resultat del conveni signat entre el Conselh Generau d'Aran amb l'ajuntament de Naut Aran per millorar la seguretat i facilitar l'accés en aquesta ribera.

EL CONSELH  
ADJUDICA LA  
MILLORA DE  
LA CARRETERA  
ENTRE VILAC  
I MONT PER  
265.000€, I  
S'ASFALTARÀ  
LA PISTA  
D'AIGUAMÒG PER  
60.000€



## El Conselh presenta al·legacions a la N-230

**DENUNCIA QUE NO S'HA TINGUT EN COMPTE QUE EL TRAM DE LA CARRETERA ENTRE SOPEIRA I LA BOCA SUD DEL TÚNEL DE VIELHA ÉS EL CORREDOR CENTRAL PIRENENC PEL TRANSPORT DE MERCADERIES**

TEXT: MANU MOGA

El Conselh Generau d'Aran ha presentat al·legacions al projecte d'acondicionament de la carretera N-230 que ha presentat el ministeri de Foment en el tram que va des de la localitat de Sopeira fins la Boca Sud del Túnel de Vielha. Es tracta d'un document que inclou fins a quinze al·legacions que preten rectificar diverses consideracions que Foment no ha tingut en compte.

D'una part, lamenta que s'hagi obviat que aquest tram de la N-230 suposa el corredor central pirenenc per al transport de mercaderies. La mitjana de camions en aquesta via és de 524 vehicles pesats/dia. Així mateix, també reclamen que es tingui en compte el transport dels vehicles pesats, i no només el dels lleugers. Des de la institució aranesa asseguren que l'estudi informatiu no ofereix cap solució a les causes dels accidents en aquest tram de la N-230. D'aquesta manera, des del consell es destaca que la millor alternativa per a evitar més sinistres és l'opció 1, que presenta un traçat més estès i amb més seguretat per als usuaris. En canvi, l'alternativa 2, que és l'escollida per Foment, només suposa un menor cost econòmic però representa un impacte mediambiental més elevat.



MANU MOGA

Els vehicles pesats són la principal preocupació dels territoris afectats per la reforma de la N-230 entre Sopeira i el Túnel de Vielha

524

VEHICLES PESATS/DIA ÉS LA MITJANA QUE CIRCULA PER AQUEST TRAM DE LA N-230

84

MILIONS D'EUROS ÉS EL PRESSUPOST DEL PROJECTE DE MILLORA ESCOLLIT PER FOMENT

## Es liciten les obres del segon quiròfan de l'Hospital Val d'Aran

El Conselh Generau d'Aran ha tornat a licitar la construcció de les obres del segon quiròfan de l'hospital Val d'Aran de Vielha. Després d'haver quedat deserta la primera convocatòria, s'ha tornat a obrir el concurs per a que les empreses interessades presentin els seus projectes. La licitació d'aquestes obres està valorada en

780.713 euros. També es procedirà a reformar el quiròfan existent. La previsió és que les obres es comencin aquesta primavera i que estiguin enllestides de cara a l'estiu del 2019. La remodelació de l'actual quiròfan es durà a terme una vegada acabat el proper hivern per garantir la disponibilitat d'un espai per realitzar intervencions.



## EMERGÈNCIES

# Renovació de tres ambulàncies

El Conselh Generau d'Aran invertirà 350.000 euros en l'adquisició de dues ambulàncies i dos vehicles de serveis ordinaris d'emergències. D'altra banda, la Diputació de Lleida finançarà l'adquisició d'una tercera ambulància valorada en 150.000 euros tal i com va confirmar el president de la Diputació, Joan Reñé, en una reunió amb el síndic d'Aran.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## SEGURETAT

# Pràctiques de rescat en allaus

El Grup de Rescat de Muntanya (GRM) de la Val d'Aran va realitzar una jornada de formació i pràctica de rescat en allaus de muntanya amb Baqueira Beret. La jornada va combinar els aspectes teòrics amb una jornada pràctica a Beret.



CONSELH GENERAU D'ARAN

# A concurs la residència de Les

## EL CONSELH DE GOVERN APROVA LA CONVOCATÒRIA PER ADJUDICAR LES OBRES

TEXT: **MANU MOGA**

La nova residència geriàtrica de Les avança un pas més per ser una realitat. El Conselh de Govern d'Aran ha aprovat aquest mes de març el concurs per adjudicar la construcció de la residència. Unes obres que han de començar aquest any, per què el nou equipament entri en funcionament l'any 2019. La construcció de la nova residència, que finançarà en la seva totalitat el Conselh Generau d'Aran, té un pressupost de 2.490.000 euros. L'entrada en funcionament del centre-

geriàtric de Les, que comptarà amb 65 noves places, comportarà a més la creació de nous llocs de treball i la contractació de nous professionals en l'àmbit sociosanitari aranès.

D'altra banda, el Conselh va tenir una reunió de treball amb el departament d'Afers Socials i Famílies de la Generalitat per a presentar el projecte de construcció de la residència. Així mateix, posaran en marxa el nou Pla Integral d'atenció domiciliària per a la gent gran.

**La Generalitat ja coneix el projecte de la nova residència geriàtrica de Les**





# Moció per unanimitat en defensa de l'aranès

**EL CONSELH GENERAU D'ARAN VA APROVAR PER UNANIMITAT UNA MOCIÓ EN FAVOR DE L'IMPULS I LA PROTECCIÓ DE LA LLENGUA DAVANT DELS ATACS REBUTS DES DE DIFERENTS INSTITUCIONS DE L'ESTAT**

TÈXTE: **MANU MOGA**

El ple del Conselh Generau d'Aran va aprovar per unanimitat una moció presentada per Unitat d'Aran per exigir a la Generalitat de Catalunya que dugui a terme el desplegament de la Llei de l'occità, aranès a l'Aran, de 2010, ja que han passat gairebé 8 anys des de la seva aprovació, i no s'ha realitzat pràcticament cap tipus d'avenç. Actualment, la subvenció en matèria lingüística de la Generalitat és de 60.000 euros, mentre que des de la Val d'Aran, es demana que aquesta quantitat sigui de 300.000 euros, com s'estableix a la Llei d'Aran.

La moció contempla la creació d'una comissió per elaborar un pla d'acció per millorar la salut social de l'aranès. Així mateix, també es recomana una auditoria externa en matèria de llengua per saber la situació de l'aranès en els àmbits socials, com podrien ser el comerç. Aquesta auditoria l'hauria de fer una entitat independent. El síndic d'Aran, Carlos Barrera, també ha confirmat que va enviar una carta al ministre d'educació, Méndez de Vigo, per exigir-li que demani perdó als aranesos per les seves desafortunades paraules respecte a l'aranès, menyspreant-lo en una intervenció fa uns dies.

El Ple també va aprovar inicialment l'ordenança reguladora de l'administració electrònica del Conselh, que el vicesíndic d'Aran, Luís Carlos Medina, va confirmar que és previst que estigui totalment implementada l'any 2020.



CONSELH GENERAU D'ARAN

El ple vol que s'impulsi i es protegeixi l'aranès dels atacs patits

## SEGURETAT

### Assaig d'emergències dels Pompièrs al Túnel de Saint-Béat

Els Pompièrs d'Aran van assistir a una jornada pràctica dels bombers francesos del Groupement de l'Haute Garonne que es va realitzar a les instal·lacions del nou túnel de Saint-Béat. La Sous-Préfrère de Saint-Gaudens, Marie Paule Demiguel, va afirmar en una reunió amb el síndic d'Aran, Carlos Barrera, que és previst que el nou túnel de Saint-Béat entri en funcionament a mitjans del proper mes d'abril. La presència dels Pompièrs d'Aran al túnel de Saint-Béat s'emmarca en la col·laboració permanent que mantenen amb el bombers i serveis d'emergències francesos. Cal recordar que durant l'any 2017, els Pompièrs d'Aran es van desplaçar fins a cinc vegades a França per donar suport als companys francesos en diferents actuacions d'emergència.

**LES PRÀCTIQUES ENTRE ELS POMPIÈRS ARANESOS I ELS FRANCESOS ÉS UNA ACCIÓ HABITUAL DES DE FA MOLTS ANYS AIXÍ COM LES COL·LABORACIONS EN DIFERENTS SITUACIONS D'EMERGÈNCIA**



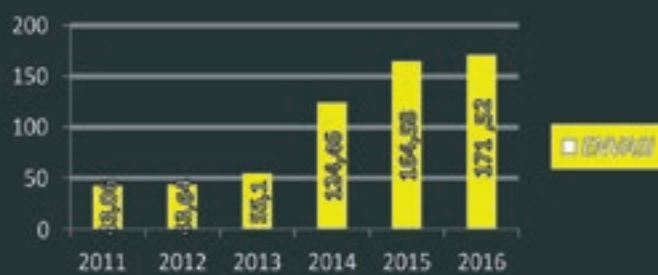
CONSELH GENERAU D'ARAN



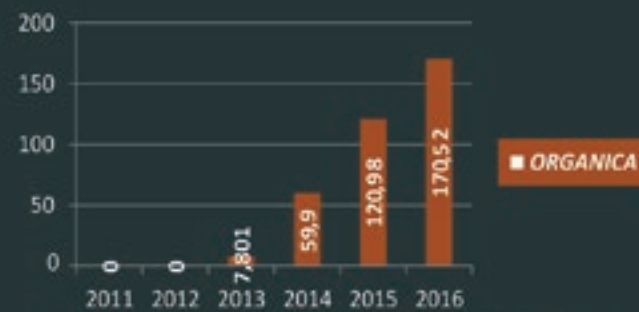
# EVOLUCION DETH RECICLATGE

## VAL D'ARAN

Damb er anim de milhorar era comunicacion e era transparéncia deth servici, s'actualize periodicament era informacion dera produccion dera recuelhuda selectiva en nòste territòri. Er increment progressiu e era conseqüenta milhora d'aguesti percentatges demòstren er aument dera conscienciacion ciutadana sus era importància dera conservacion deth miei ambient



En tres ans auem aumentat un 211,15% era recuelhuda d'envasi



En tres ans auem aumentat un 2086,15% era recuelhuda d'organica



En tres ans auem aumentat un 89,18% era recuelhuda de papèr e carton



En tres ans auem aumentat un 20,86% era recuelhuda de veire



En tres ans auem redusit un 9,73% era recuelhuda de resta



En tres ans auem aumentat un 80,50% ena recuelhuda selectiva

**MOS AJUDES A CONTUNHAR MILHORANT ? - RÈSTA + SELECTIVA= ENTORN MÈS NET !!**



Conselh Generau d'Aran  
d'Aran



ROMERO POLO



# #Vielha

## La fibra òptica arribarà als pobles enguany

**ELS TREBALLS S'INICIARAN A LA PRIMAVERA I A LA TARDOR JA ES PODRÀ GAUDIR D'AQUEST SERVEI**



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

### INFRAESTRUCTURES

## Millores al municipi durant la primavera

L'Ajuntament de Vielha preveu que, un cop començada la primavera i acabades les nevades, es puguin realitzar les primeres millores en tots els vials públics, en els quals es treballarà en pavimentació, voreres i substitució d'elements de mobiliari urbà. Els accessos a les pedanies també s'han vist molt afectats pels temporals i el desgast de l'hivern i és necessari intervenir en tots ells. L'alcalde Vielha i Mijaran, Juan Antonio Serrano, i el regidor d'Infraestructures, Obres i Serveis i encarregat de la brigada de manteniment de l'ajuntament, Jacinto Cuny, van revisar, a principis d'aquest mes de març, els desperfectes provocats per la neu i el gel durant els mesos d'hivern als carrers i accessos de tots els pobles del terme municipal. L'alcalde Serrano ha assegurat que "tots els hiverns els nostres carrers pateixen desperfectes per culpa de la neu, l'aigua i el gel, per això, és important planificar totes les accions a desenvolupar per part de l'ajuntament, per a que, un cop arribi el bon temps, puguem iniciar les obres i intervencions de forma immediata".

TEXT: CLARA VILLAR

Totes les pedanies de Vielha i Mijaran disposaran de fibra òptica aquest 2018. L'empresa Telefónica ha anunciat que començarà a realitzar la instal·lació d'aquesta tecnologia a partir de la primavera fent que centenars d'usuaris de tot el municipi es puguin beneficiar de la fibra als seus habitatges, com ja ho poden fer els veïns de Vielha des de fa uns mesos.

Durant el mes de maig de 2017 va començar la primera fase dels treballs de desplegament a la capital aranesa, consistent en adequar la centralita i el cablejat de la nova xarxa d'alta velocitat. Enguany, el desplegament de la fibra òptica arribarà a les Entitats Municipals Descentralitzades del municipi, connectant així des de la centralita de Vielha els pobles d'Aubert, Betlan, Casarilh, Casau, Escunhau, Gausac, Mont, Montcorbau i Vila.

Els treballs a l'EMD d'Arròs i Vila es realitzaran de forma progressiva, és a dir, es començaran les accions a Vila i a Arròs es finalitzaran una vegada s'hagi connectat amb la subestació de Telefónica al terçó de Lairissa.

Les obres d'instal·lació començaran durant la primavera, una vegada hàgin acabat les nevades. La previsió és que per a finals d'octubre el treball estigui totalment enllestit i que prop de 10.000 persones es beneficiïn d'aquesta tecnologia.

Els pobles més petits són els més afectats de tot el municipi per la "bretxa digital" i, per aquest motiu, era tan important per al consistori fer arribar la fibra òptica a tots ells. En qüestió de mesos podran fer ús d'aquest servei que representarà un impuls pels emprenedors i generarà noves oportunitats.





**SOCIETAT**

## Subvencions per l'any 2018

El consistori va aprovar les bases que regulen la convocatòria de les seves subvencions per a l'exercici de 2018 i que es podran demanar fins al 29 de març. Aquests ajuts es concediran per subvencionar despeses derivades de l'organització d'actes i activitats relacionades amb l'esport, música, cultura, joventut, serveis socials, educació, turisme, festes i cooperació, entre d'altres. Les activitats s'hauran de realitzar entre el dia 1 de desembre de 2017 i el 30 de novembre de l'actual any, a excepció d'aquelles que es realitzin en relació amb el curs escolar.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**EDUCACIÓ**

## Matriculació a "Era Cunhèra"

La llar d'infants "Era Cunhèra" de Vielha va obrir el passat 1 de març el seu període de preinscripció, que romandrà obert fins el pròxim 31 de maig. Els pares i mares que vulguin sol·licitar plaça pels seus petits hauran de presentar la preinscripció, juntament amb la documentació necessària, a la mateixa escola. La llista de sol·licituds es publicarà el dia 11 de juny, el 16 es publicarà la llista amb les puntuacions definitives i del 19 al 25 d'aquest mes s'obriran les matriculacions.

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Digitalización

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



La transformación digital ha afectado a todos los aspectos de nuestra vida. Las administraciones públicas también hemos tenido que integrar estas nuevas herramientas en nuestra rutina. Con la digitalización han aparecido nuevos mecanismos de gestión que permiten una comunicación rápida y bidireccional entre ciudadanos y administraciones. Desde el Ayuntamiento nos sumamos a la digitalización creando y mejorando nuevas herramientas como la Sede Electrónica o los portales de transparencia. Aunque el procedimiento de implementación de estos nuevos servicios requiere de un aprendizaje tanto por parte del personal administrativo como de los ciudadanos, en un corto plazo veremos los beneficios que implican. La última apuesta por la transparencia y la digitalización fue la creación de la App de Participación Ciudadana, un canal abierto que permite que la ciudadanía se comunique con el consistorio, reporte incidencias o haga sugerencias. La transformación digital ha provocado que la comunicación sea más dinámica, por eso hago una invitación a que hagáis uso de las herramientas que están a vuestra plena disposición con el objetivo de optimizar vuestro tiempo. Asimismo, quiero recalcar que las puertas de mi despacho están siempre abiertas para hablar y tratar cualquier tema referente a Vielha e Mijaran del que queráis conversar. Porque Vielha es de todos y la hacemos entre todos.

**INFRASTRUCTURES**

## Adjudicades les obres de la carretera de Mont

L'Ajuntament de Vielha i Mijaran ja ha adjudicat les obres de millora d'un tram de la carretera d'accés als pobles de Mont i Montcorbau per un valor de gairebé 50.000 euros. La resta de treballs en aquesta via seran assumits pel Consell General d'Aran. Aquestes obres, molt necessàries per poder garantir la seguretat vial de veïns i visitants, es finançaran gràcies a un ajut de la Direcció General de l'Administració Local de la Generalitat de Catalunya, dins les subvencions per inversions en camins públics locals en les anualitats de 2018 a 2020. La previsió és que les obres, tan esperades al municipi, comencin el més aviat possible, quan la climatologia ho permeti.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**EL CONSISTORI MUNICIPAL CONTRIBUEIX EN AQUESTES MILLORES AMB UNA INVERSIÓ DE GAIREBÉ 50.000 EUROS**





## ESPORTS

### Beques pels guanyadors del Trofeu Jesús Serra

El cap de setmana del 10 i 11 de març es va disputar l'onzena edició del Trofeu Fundació Jesús Serra a l'estació de Baqueira Beret. Gairebé 180 esquiadors de competició i aficionats van participar en aquesta prova on els guanyadors s'emporten, cada any, una beca d'estudis de 3.000, 2.500 i 2.000 euros. Al pòdium femení, Anna Díaz Prieto va aconseguir la primera posició, seguida de Mariona Boix i Ona Rocamora, del CAEI. Pel que fa al pòdium masculí, Joan Verdú s'emportava l'or, mentre que Iker Gastamiza es feia amb la plata i Axel Esteve amb el bronze.



**GAIREBÉ 180 ESQUIADORS VAN PARTICIPAR EN UNA PROVA ON ELS PREMIS CONSISTEIXEN EN BEQUES D'ESTUDI DE 3.000, 2.500 I 2.000 EUROS**

**El festival té com a nucli central el Refugi Rosta de Salardú**

PYRENADES

## Nova edició del festival Pyrenades

**L'ESDEVENIMENT POSA EN RELLEU ENGUANY L'ART I LA INVESTIGACIÓ ALS PIRINEUS, AIXÍ COM LA PRESERVACIÓ DEL TERRITORI**

TÈXT: CLARA VILLAR

La investigació i l'art seran enguany els fils conductors de la vuitena edició del festival Pyrenades, que com cada any proposa més de 40 activitats. El certamen es durà a terme del 24 al 31 de març i, entre d'altres, es faran conferències, exposicions, excursions, tallers infantils, música i projeccions de cinema de muntanya. Són propotes variades per a tots els gustos i públics i que tenen com a

objectiu reinterpretar el pirineisme des del Refugi Rosta de Salardú.

La sessió inaugural de dissabte anirà a càrrec del Premi Nacional de Medi Ambient, Eduardo Martínez de Pisón, que farà de guia per la literatura i la pintura pirineista.

Visita molt interessant també la de diumenge 25, amb el primer català en pujar els 14 cims més alts del planeta, Oscar Cadiach, que narrarà les seves aventures i presentarà el seu llibre "Els 14 vuit mils".

Durant el festival tindrà lloc la presentació del nou disc de la reconeguda artista aranesa Alidé Sans i Paulin Courtial, "Henerècla". Composicions pròpies amb molt de ritme i escrites íntegrament en llengua aranesa. La voluntat de Pyrenades és, dinamitzar el municipi de Naut Aran amb un ampli ventall de propostes de qualitat.

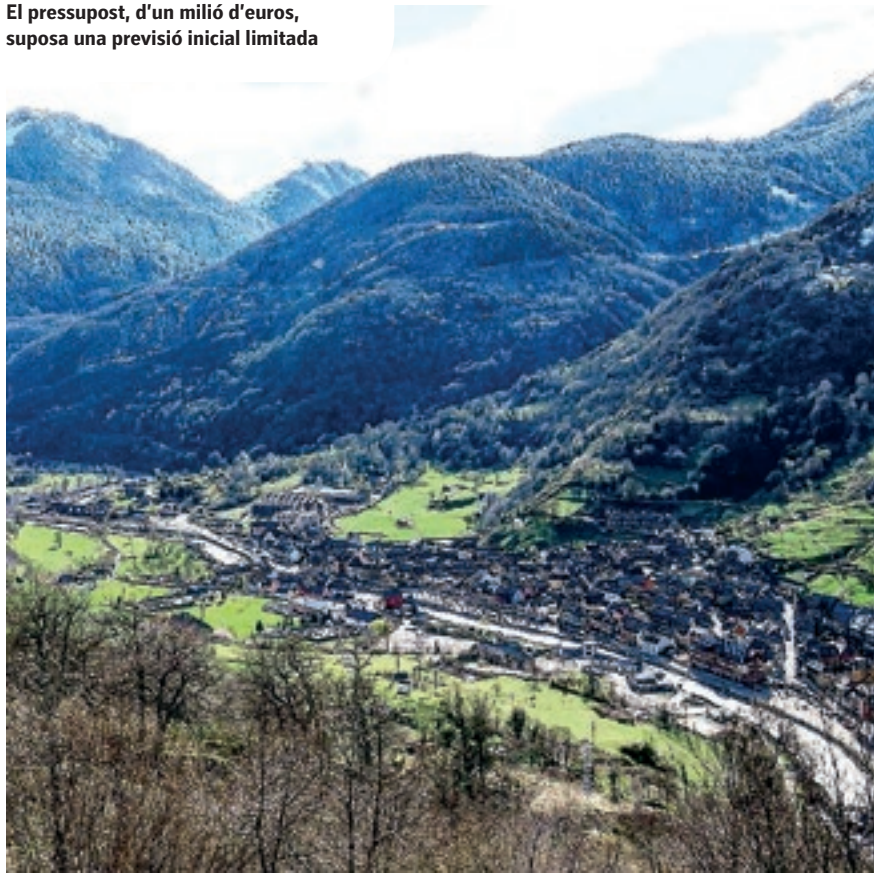
**8 dies**

**PLENS D'ACTIVATS CENTRADES EN EL PIRINEISME I LA MUNTANYA**





El pressupost, d'un milió d'euros, suposa una previsió inicial limitada



AJUNTAMENT DE BOSSÒST

## Bossòst triplica la inversió als pressupostos del 2018

**EL CONSISTORI HA APROVAT ELS COMPTES D'ENGUANY I DEDICARÀ 140.000 EUROS PER A LA MILLORA DELS SERVEIS I EQUIPAMENTS**

TEXT: CLARA VILLAR

L'Ajuntament de Bossòst va aprovar a principis d'aquest mes de març els pressupostos municipals per a l'actual any, valorats en més d'un milió d'euros. Aquesta quantitat suposa una previsió inicial limitada per la regla de la despesa i que només contempla les inversions amb subvencions i ajudes confirmades.

Així, cal destacar el fet que les inversions s'han triplicat respecte als comptes de 2017, suposant un total de 140.000 euros per a la millora dels serveis i equipaments públics.

Està previst realitzar obres a la carretera que uneix el municipi de Bossòst amb el d'Arres pel Camí de la Lana, així com la millora a la xarxa de subministrament i control del servei d'aigua potable i la consolidació de les ruïnes del castell de Soala de Casteràs.

Els pressupostos d'enguany han estat aprovats amb els vots favorables del govern municipal d'Unitat d'Aran i amb l'abstenció del grup de l'oposició de Convergència Democràtica Aranesa.

## ER AJUNTAMENT RESPON

### Temps de processons

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST



Es processons de Bossòst son un des mès subergessents deth nòste parçan, pr'amor qu'amassen a diuèrsi vesins e vesies entà hèr realitat es representacions e es passi d'aguestes scènes que son tradicion, ua activitat fòrça destacabla, damb volentat de perviuer en futur collectiu deth pòble. D'aguestes processons, n'auem constància documentau, aumens, d'ençà deth sègle XIX. Ei probable que passèssen abantes pes carrèrs

de Bossòst, pr'amor qu'es processons de Setmana Santa an eth sòn origen en sègle XV e an perdurat ath long des tempsi, en tot adaptar-se as societats. Aué, mantien era hlama dera expression religiosa deth pòble (en un sens ample e ath temps fòrça particular entà cada participant: transcendent, espituaui, devocionau, eca.), qu'an contribusit a bastir er univèrs culturau e artistic, per miei des exuberantes talhes barròques e, en nòste cas, damb era perviuença des armats, es natzarèns, es angelets e apostòls, es protagonistes des diuèrses scènes dera Passion, es dançaries e cantaires tanben, e totes es imatges que presidissen es passi, d'ençà dera Pietat, era Immaculada, era Dolorosa o eth Sant Sepulcre, enquiàs mès recents deth Crist dera Esperança e era Mair de Diu dera Misericòrdia.

### CULTURA

#### II edició del festival Black Mountain

El municipi ja està preparat per acollir, a finals d'abril, la segona edició del festival de gènere negre Black Mountain Bossòst, que l'any passat va ser un èxit total. L'acte, organitzat pel consistori i l'escriptor José Luís Muñoz, acollirà diferents activitats relacionades amb la literatura, el cinema i la música d'aquest gènere.

### TRADICIONS

#### Setmana Santa Bossòst 2018

Bossòst, l'únic poble de la Val d'Aran que conserva les processons de Setmana Santa, està ja preparat per acollir aquestes festes. Divendres, 30 de març, tindran lloc les processons del Via Crucis i del Sant Enterrament, mentre que diumenge, 1 d'abril, sortirà la Processó de la Santa Trobada. Totes elles compten amb la implicació dels veïns i veïnes del municipi.





**190.000**

EUROS ÉS EL PRESSUPOST  
QUE TÉ EL PROJECTE DE LA  
PASSAREL·LA

## Fase final de la passarel·la

**FALTEN LES INSTAL·LACIONS TELEFÒNIQUES, LES LUMÍNiques I ACONDICIONAR L'ANTIC PONT**

TEXT: **MANU MOGA**

Els treballs de remodelació de la passarel·la sobre el riu Garona que es va malmetre durant les riudes de l'any 2013, es troben en la recta final d'execució. Ara mateix hi ha un seguit d'obres que s'han de pulir per acabar de finalitzar els treballs durant el mes d'abril. La primera tasca serà extraure les línies telefòniques ja que, en el nou projecte van soterrades. També, falta dur a terme les proves dels equipaments lumínics. Una vegada

finalitzats aquests treballs, la fase final consistirà en acondicionar el pont antic amb treballs de pintura, tractament de les humitats i la instal·lació d'equipaments urbans de jardineria.

D'altra banda, l'ajuntament també té previst acondicionar els espais públics dintre del pla de regeneració urbana. El tinent d'alcalde, Andreu Cortés ha destacat que "després dels inconvenients climatològics, la passarel·la estarà enllestida en pocs dies".



Aquesta primavera ja es podrà gaudir de la passarel·la reformada

AJUNTAMENT DE LES

### EQUIPAMENTS

## Escola bressol acondicionada

L'ajuntament ha dut a terme diferents treballs d'acondicionament dels equipaments de l'escola bressol i a l'edifici de la Sagrada Família. D'una banda, el pati de l'escola bressol disposa d'una zona de terra, una altra amb sòl anti-impacte i una amb un hort infantil. D'altra banda, s'ha acondicionat l'accés amb rampes i connexions adaptades a la Sagrada Família, per potenciar les activitats socials.



AJUNTAMENT DE LES



## Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

publicacion  
**AUÉ**



# #Esports

Astrid Fina forma part del CDIA i entrena a Baqueira-Beret



CONSELH GENEALU D'ARAN

## Astrid Fina, podi a Pyeongchang

**LA RIDER DEL CDIA VA ACONSEGUIR EL BRONZE EN BOARDERCROSS SBX ALS JOCS PARALÍMPICS**

TEXT: MANU MOGA

Astrid Fina, rider barcelonina del Centre d'Esports d'Hivern Adaptats de La Val d'Aran (CDIA) i membre de la FEDDF, ha fet història en la competició de boardercross SBX de Pyeongchang 2018, en aconseguir la medalla de bronze en aquesta especialitat. En la seva segona participació en uns Jocs Paralímpics, Fina ha aconseguit el podi en la categoria SB-LL2, després de guanyar-li el seu duel particular a l'holandesa Renske Van Beek. L'or va ser per la també holandesa Bibian Mentel-Spee i la plata per la seva compatriota Lisa Bunschoten.

La pròpia rider assegurava que "tenia por de no poder complir l'objectiu, però tot el treball que hi ha hagut finalment ha valgut la pena".

Fina va ser la portadora de la bandera espanyola com a abanderada en la inauguració dels Jocs Paralímpics a l'estadi olímpic. La rider s'entrena habitualment a Baqueira-Beret i va entrar en contacte amb el CDIA fa 5 anys de la mà del responsable, Andrés Gómez.



### TECNIFICACIÓ

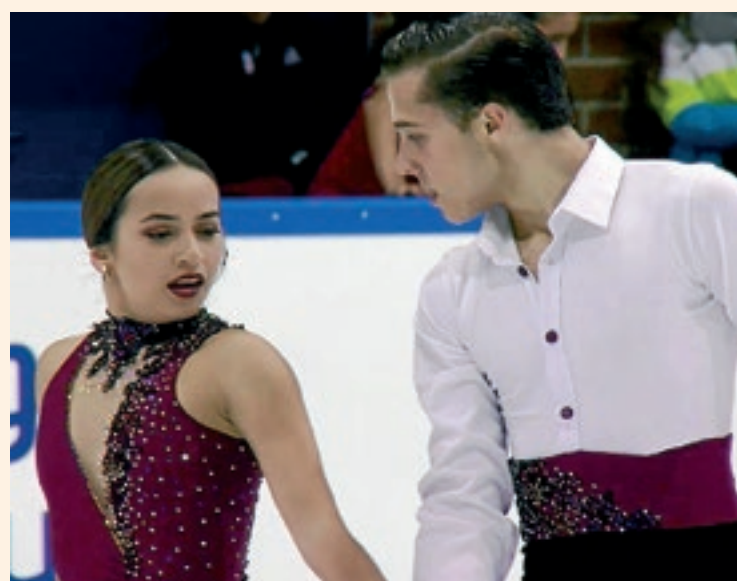
## El CETEI forma a un total de 34 joves promeses dels esports d'hivern

El Centre de Tecnificació d'Esports d'luèrnera Val d'Aran (CETEI) continua desenvolupant la seva activitat amb èxit. En els programes formatius d'esportistes de Pre-tecnificació a la Val d'Aran compten actualment amb un total de 21 esquiadors a la modalitat d'esquí alpí, cinc en la modalitat d'snowboard, cinc en la de freeride i tres a la disciplina emergent del freestyle. L'objectiu principal del CETEI és ajudar en la progressió de les joves promeses i en la seva formació integral mitjançant una formació tècnica, esportiva i acadèmica. Així mateix, garanteix un estat de salut adaptat a la pràctica esportiva i professional.

### CICLISME

## La 98ena Volta Ciclista a Catalunya arriba a l'Aran

Els dies 23 i 24 de març, la 98ena Volta Ciclista a Catalunya ha tingut la Val d'Aran com a escenari principal. La cinquena etapa començava a Llivia i finalitzava a Vielha després de 213 kms, i la sisena etapa surt des de Vielha i l'arribada se situa a Torrefarrera després de 194 kms. L'arribada d'aquesta prova a l'Aran suposava diverses afectacions viàries. L'inici del tall de trànsit va començar cap a les 12:20 a Vielha i va finalitzar cap a les 13:00. Mentre, el tall al Túnel de Vielha es produí cap a les 12:00 i finalitzà a les 13:00 quan es va retornar a la normalitat.



TÓN CÓNUL

### PATINATGE ARTÍSTIC

## Cónsul, tretzè al Campionat del Món a Bulgària

La parella artística de patinatge sobre gel formada per l'aranés Tón Cónsul i la nord-americana Isabella Gámez, va finalitzar en la tretzena posició en el Campionat del Món Júnior celebrat a Sofia (Bulgària). La jove parella va obtenir un total de 121 punts, després de finalitzar en la dotzena posició al programa curt i en la catorzena al programa lliure. Tot i no haver pogut aconseguir una plaça al Top 10, s'ha de valorar positivament aquesta posició ja que fa pocs mesos que els patinadors entrenen de manera conjunta. A més, el passat estiu el patinador de la Val, afincat a Toronto, va patir una lesió a l'esquena que li va dificultar els entrenaments regulars durant un temps.

### RUNNING

## Cinquena Corsa dera Hemna

Més de 350 persones van participar a la 5ena edició de la Corsa dera hemna celebrada a Vielha. Montse Bacardit va ser la guanyadora en la categoria femenina i Juan Navalón en la categoria masculina. L'objectiu principal, no obstant, és mostrar la solidaritat en el Dia de la Dóna.



CONSELH GENEALU D'ARAN

**350 CORREDORS PARTICIPEN EN LA TRADICIONAL CORSA DERA HEMNA**



## DOCUMENTACION

### Restauracion libre de Gessa

Eth Conselh Generau d'Aran dempús dera prepausa realizada per Archiu Generau d'Aran restaurarà eth Libre de capítols de Gessa (1.759 a 1.841). Er estat actua present diuèrses patologias (lordèra, pèrta de supòrt, talhs, huelhes desgatjades), que maumeten eth sòn estat de conservacion e dificulten era sua manipulacion. Es trabalhs s'an engarcat ath talhèr Estudio B2 SL de Barcelona, que restaure era documentacion depausada en Archiu Generau d'Aran des der an 2000. Es trabalhs consistiràn en desmontatge deth libre, neteja mecanica e desinfeccion, neteja semiumida, desacidificacion, reaprèst, consolidacion deth supòrt, aplanat, cosut e enquadracion. Eth pressupòst ei de 4.198€.



ARCHIU GENERAU D'ARAN

ETH LIBRE DE GESSA CONTEN DIUÈRSI AHÈRS COMA ARRENDAMENTS DES BÒSQUI, ETH CONTRACTE DETH APOTECARI, DETH MÈTGE O DETH MÈSTRE O ES CONCÒRDIES DAMB ES VILES VESIES

## Exposicion "Husta damb Anma" en Vielha

ERA SALA D'EXPOSICIONS DE VIELHA ACUELH ENQUIATH PRÒPLÈU I D'ABRIU AGUEST RECUELH D'ÒBRES DER ARTISTA FRANCISCO CÁCERES QUE TRANSFORME HUSTES EN AUTÈNTIQUES ÒBRES D'ART

TEXT: MANU MOGA

"Husta damb Anma", der autor Francisco Cáceres, ei era naua exposicion que podem trapar ena sala d'exposicions de Vielha enquiar 1 d'abriu, Aguest trabalh transforme hustes qu'er artista trape ara deriva en aigua en autèntiques òbres d'art.

Era clara protagonista d'aguestes òbres ei era husta, mès Cáceres ahig tanben d'auti elements. "Era husta se complèta damb papèr e canha tà que pogue cridar un shinhau mès era atencion ara gent, mès tostemp en tot deishar que sigue era pròpria husta qui sigue era protagonista des escultures", comente eth madeish artista.

A estat eth pròpi Ajuntament de Vielha e Mijaran qui a cedit er espaci entara exposicion, en tot apostar pera cultura en municipi. "Era exposicion ei tanplan interessanta damb escultures que sò segur qu'agradaràn ath public e demori que fòrça gent vengue a veder-la enquiat pròplèu 1 d'abriu", afirma eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano.

Entà toti aqueri que volguen gaudir dera exposicion "Husta damb Anma", ac poiràn hèr enquiar 1 d'abriu de forma gratuïta e en orari de 19:00 a 21:00 dera tarde, exceptat es deluns qu'era sala d'exposicions demorarà barrada ath public.



AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN

Francisco Cáceres transforme es hustes que trape ara deriva en aigua en òbres d'art, damb diuèrsi elements coma eth papèr e era canha

20

ÒBRES SON ES QUE HÈN PART DERA EXPOSICION "HUSTA DAMB ANMA"

1

D'ABRIU EI ETH DARRÈR DIA QUE SE PODERÀ VEIR ERA EXPOSICION GRATUÏTA

### Projècte d'accessibilitat ath campanau dera glèisa Sant Andrèu

Eth Govern d'Aran a encargat ar arquitecte e director dera School of Architecture dera UIC (Universitat Internacionau de Catalonha) de Barcelona, Josep Lluís i Ginovart, era redaccion deth projècte executiu d'accessibilitat ath campanau dera glèisa de San Andrèu de Salardú. Eth Conselh Generau d'Aran destine 12.480 € ara redaccion

d'aguest projècte arquitectonic qu'a de perméter era recuperacion der accés e reforma deth campanau entà que en un futur sigue visitable. Aguesta accion deth Conselh arrespon a dus objectius, era recuperacion e manteniment der auviatge dera Val d'Aran e qu'aguest se convertisque en un nau atractiu toristic deth país.



## INSTITUT D'ESTUDIS ARANESI

### Institucion qu'establís e actualize era norma lingüistica der aranés

TÈXTE: **MANU MOGA**

Er Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana (IEA-AALO), ei era institucion qu'a coma objècte er establiment des critèris dera norma lingüistica dera varietat aranesa der occitan.

En gèr de 2014 se produsie era publicacion deth Decrèt que creau era Acadèmia Institut d'Estudis Aranesi. Eth 17 de noveme de 2014, eth Diari Oficiau dera Generalitat de Catalonha publicuèc era Resolucion entà qu'er Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana s'inscriuesse en Registre d'acadèmies de Catalonha. Er IEA-AALO ei era soleta acadèmia de Catalonha que non a era sedença en Barcelona. Ei era soleta institucion damb reconeishement juridic d'Acadèmia e era sedença en Occitània. Era institucion qu'a per objècte era nauta investigación e er estudi der aranés, e er establiment des critèris de normatiua d'acòrd damb es principis dera Gramatica occitana de Loís Alibèrt e es Normes ortografiques der aranés, coma part integranta der espaci lingüistic e culturau occitan. Tanben a colaborar damb entitats acadèmiques, de recerca o culturaus en establiment dera normatiua lingüistica de referéncia entath conjunt dera lengua occitana.

Er IEA-AALO nèish damb era volentat d'èster utils ad aqueri qu'empleguen era varianta aranesa dera lengua, as màstres des escolè araneses, ara administracion, as particulars... Ath delà, vò ajudar a consolidar era identitat aranesa que justifique era existéncia d'un autogovern, e que vire ath torn deth sòn hèt lingüistic diferenciat. Ua identitat e ua lengua respectada per Catalonha.



CONSELH GENERAU D'ARAN



CONSELH GENERAU D'ARAN

#### AN DE FONDACION

2014

#### PRUMÈR PRESIDENT

JUSÈP LOÍS SANS

#### PRESIDENT ACTUAU

JUSÈP LOÍS SANS

#### NUMÈRO DE SÒCIS

14

#### QUÉ HEM?

Ei era entitat que velhe per qu'eth procés de normativizacion der aranés sigue coerent damb tot eth sòn encastre lingüistic. Tanben elabòre diuèrses publicacions ath long der an en diuèrsi airaus coma son es vocabularis, atau coma revirar libres de referéncia e eth projècte deth diccionari escolar der aranés.

**ERA ACADÈMIA A PUBLICAT ENGUAN 4 NAUI LIBRES E SE TRAPE EN TOT TRABALHAR ENA ELABORACION DETH FUTUR DICCIONARI ESCOLAR DERA LENGUA**



## «Damb Pedales de Vida e guanhat ua gran amistat»

### Coma sorgic aquest documentau?

Un miei qu'entrevistaue a esportistes qu'auessen passat bèra malautia o circumstància qu'auessen agut de superar me contactèc er an passat. Me demanèren hèr un vidèu a on parlèsse dera mia experiència e coma m'ajudèc er espòrt a superar era malautia, en principi didí que non mès ara fin m'anime e me metí en contacte damb Jaime Varela. A partir d'aqueth moment preneç eth era iniciatiua e tota era part artistica e d'edicion ac a hèt eth.

### Quina a estat era experiència de crear aquest projècte?

A estat magnific. Jo e guanhat molt, sustot perque e podut crear ua gran amistat damb Jaime. Veder-lo treballar la vertat ei qu'a estat impressionant perque en realitat auie pògui mieis e pòc contengut e damb lo pòc qu'auie la vertat ei qu'a hèt un treball subergessent. Jo qu'e viscut de prumèra persona tot eth procés, non me podia imaginar qu'auesse hèt un documentau tan emotiu.

### Quin ère er objectiu deth documentau?

Non volíem que siguesse un vidèu enfocat sonque en espòrt, senon que se centrèsse en ajudar ara gent qu'està passant per un mau moment a poder superar aquesta situacion.



LUCAS CASAS

## LUCAS CASAS ENTREVISTA

TÈXTE: CLARA VILLAR

Lucas Casas e Jaime Varela presentèren a principis de març eth documentau "Pedales de Vida", en quau se narre d'ua forma fòrça emotiua coma eth joen aranés superèc un càncer infantil damb era practica der espòrt, ath quau, des d'alavetz, a dedicat era sua vida. Era estrea ampic era sala Era Audiovisuau e se demore poder hèr mès projeccions.

Practicar espòrt non ei sonque hèr exercici fisic, senon que transmet uns valors e experiències uniques e ei un shinhau çò que volíem reflectir en vidèu

**Auem podut veir era tua passion per espòrt, t'i dediques exclusivament?** Actuauments, compagini er espòrt damb es estudis universitaris de Sciéncias dera Activitat Fisica e

er Espòrt. En iuèrn competisqui en skimo damb eth Centre de Tecnificacion d'Esquí de Montanha, en quau e podut compartir entrenaments e competicions damb grans fegures d'aquest espòrt. En ostiu competisqui en ciclisme e, enguan serè part de Pinkbike, qu'a sedença en Saragossa e me trapi molt moltivat p'amor que coneishi ath director dera equipa e la vertat ei que mos entenem fòrça ben!

# autoescuela pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

www.autoescolapallars.com